

Lexique bilingue Français-Anglais

Auteurs :

Roseline LEROUX, professeur d'anglais au lycée Benjamin Franklin d'Orléans

Jean-François SOUTENAIN

Beaucoup de termes en management sont issus de l'anglais. Les équivalents français, lorsqu'ils existent, ne sont pas toujours d'un usage courant.

Ce document a pour objet d'établir une équivalence entre les termes employés en management en français et en anglais.

Dans une première partie, les termes français sont classés par ordre alphabétique avec en vis-à-vis les équivalents en anglais. Dans une deuxième partie, les entrées sont dans l'ordre alphabétique des termes anglais.

1. Français → Anglais

Actionnaire	Shareholder
Addiction au travail	Workaholic behaviour
Affacturage	Factoring
Ajustement mutuel	Mutual adjustment
Algorithme	Algorithm
Alliance stratégique	Strategic alliance
Analyse de la valeur	Value analysis
approvisionnement en ligne	E-procurement
Assurance qualité	Quality assurance
Asymétrie d'information	Information asymetry
Atelier flexible	Flexible manufacturing system
Audit	Audit
Auto-contrôle	Internal check
Autofinancement	Internal financing
Automatisation	Automation
Autonomisation	Empowerment
Avantage concurrentiel	Competitive advantage
Avertissement sur les résultats	Profit warning
Barrière à l'entrée	Barrier to entry
Bénéfice avant intérêts, impôts et amortissements	Earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA)
Besoin en fonds de roulement (BFR)	Working capital requirements (WCR)
Biais cognitif	Cognitive bias
Brevet	Patent
Capacité d'autofinancement (CAF)	Cash flow from operations (CFFO)
Capital humain	Human capital
Capital permanent	Invested capital
Centre de profit	Profit center
Cercle de qualité	Quality circle
Cession-bail	Lease-back
Chaîne de valeur	Value chain
Charismatique	Charismatic

Codage binaire	Binary encoding
Co-entreprise	Joint venture (JV)
Communication institutionnelle	Corporate communication
Compétences	Competencies
Compétences « cœur »	Core competencies
Compétences-clés	Core competencies
Compétitivité	Competitiveness
Comportement opportuniste	Opportunistic behavior
Compromis gagnant-gagnant	Win-win arrangement
Comptabilité flatteuse	Creative accounting
Concentration	Integration
Conception assistée par ordinateur (CAO)	Computer aided design (CAD)
Connaissances	Knowledge
Contingence	Contingency
Contrainte de sentier	Path dependancy
Contrôle	Control
Coordination	Coordination
Courbe d'expérience	Experience curve
Courbe de Pareto	Pareto analysis
Coût caché	Hidden cost
Coût de transaction	Transaction cost
Création de valeur	Value creation
Crédit-bail	Leasing
Croissance	Growth
Culture organisationnelle	Organizational culture
Cybernétique	Cybernetics
Cycle de vie du produit	Product life cycle
Cycle d'exploitation	Operating cycle
Décentralisation	decentralization
Décision	Decision
Défaisance	Defeasance
Délégation de pouvoir	Delegation of authority
Dépendance de parcours	Path dependancy
Dépendance de sentier	Path dependancy
Développement durable	Sustainable development
Diagnostic stratégique	Business review
Diagramme d'Ishikawa	Ishikawa diagram
Différenciation	Differentiation
Différenciation organisationnelle	Organizational differentiation
Diversification	Market broadening
Division du travail	Division of labor
Domaine d'activité stratégique (DAS)	Strategic business unit (SBU)
Échange de données informatisé (EDI)	Electronic data interchange (EDI)
Échantillon	Sample
Économies d'échelle	Economy of scale
Effet d'apprentissage	Learning effect
Effet d'expérience	Experience effect
Effet de levier d'exploitation	Operating leverage
Effet de levier financier	Financial leverage
Efficacité	Effectiveness

Efficienne	Efficiency
Entrepôt de données	Data warehouse
Entreprise à consommateur en ligne (ECL)	Business to consumer (B2C)
Entreprise à entreprise en ligne (EEL)	Business to business (B2B)
Entreprise citoyenne	Citizen corporation
Entreprise multinationale	Multinational company
Entreprise-réseau	Network enterprise
Équité	Equity
Étalonnage concurrentiel	Benchmarking
Éthique	Ethics
Évaluation	Assessment
Exploration de données	Data mining
Externalisation	Outsourcing
Extranet	Extranet
Extrant	Output
Facteur clé de succès	Key factor to success
Facteur de production	Production factor
Filiale	Subsidiary
Finalité	Purposiveness
Firme	Firm
Flexibilité	Flexibility
Flux	Flow
Flux de trésorerie	Cash flow
Focalisation	Focusing
Fonction	Function
Fonds de roulement net global (FRNG)	Net working capital
Force de vente	Sales force
Formation	Training
Franchisage	Franchising
Gamme de fabrication	Flow process grid
Gamme de produits	Product line
Geomercatique	Géomarketing
Gestion de la chaîne logistique	supply chain management (SCM)
Gestion de la relation client (GRC)	Customer relationship management (CRM)
Gestion de production assistée par ordinateur (GPAO)	Computer aided manufacturing
Gestion des connaissances	Knowledge management
Gestion des ressources humaines (GRH)	Human resources management (HRM)
Gestion du cycle de vie du produit	Product lifecycle management (PLM)
Gouvernance	Governance
Gouvernement d'entreprise	Corporate governance
Graphe PERT	PERT
Grappe d'entreprises	Cluster
Groupe	Group
Groupe autonome	Autonomous work group
Hiérarchico-fonctionnelle (structure)	Staff and line
Hiérarchie	Hierarchy
Image de marque	Brand image
IMC	Intelligence, Modelization, Choice
Impartition	Contracting out

Implication	Involvement
Incertitude	Uncertainty
Infogérance	Facilities management
Informatique	Computer science
Ingénierie inversée	Reverse engineering
Innovation	Innovation
Intégration	Integration
Intelligence artificielle	Artificial intelligence
Intelligence économique	Business intelligence
Intéressement	Profit sharing
Internalisation	Insourcing
Internet	The Internet
Intervalle de confiance	Confidence interval
Intranet	Intranet
Intrant	Input
Investissement	Investment
Investisseur institutionnel	Institutional investor
Investisseur providentiel	Business angel
Jeune pousse	Start-up
Juste à temps (JAT)	Just-in-Time (JIT)
Kanban	Kanban
Lease-back	Cession-bail
Logistique	Logistics
Maintenance	Maintenance
Management	Management
Management des connaissances	Knowledge management
Management du rendement	Yield management
Management total de la qualité voir qualité totale	Total quality management
manager	Manager
Marchandisage	Merchandising
Marché	Market
Marché financier	Capital/financial market
Marché monétaire	Money market
Marque	Brand/Trademark
Marque de distributeur	House brand/private brand
Maxi-discount	Hard discount
Mécaniste (approche)	Mechanistic approach
Mercatique	Marketing
Mercatique directe	Direct marketing
Méthode ABC	Activity based costing
Métier	Craft
Modèle d'équilibre des actifs financiers (MEDAF)	Capital asset pricing model (CAPM)
Modèle de Wilson	Wilson's model
Modèle IMC	Intelligence, Modelization, Choice
Mondialisation	Market globalization
Motivation	Motivation
Néo-taylorisme	NeoTaylorism
Niche	Niche
Nomenclature	Bill of materials

Normalisation	Standard setting
Notation	Rating
Objectif	Objective
Obsolescence	Obsolescence
Offre publique d'achat (OPA)	Takeover bid
Offre publique d'échange (OPE)	Securities exchange takeover bid
Optimiser	To optimize
option sur titre	Stock-option
Ordonnancement	Scheduling
Organigramme	Functional chart
Organisation	Organization
Outils d'aide à la décision	Decision making tools
Outils d'analyse stratégique	Strategic analysis tools
Panel	Panel
Paradigme	Paradigm
Parcellisation des tâches	Breakdown into individual operations/splitting
Parrainage	Sponsoring
Part de marché	Market share
Partenariat	Partnership
Participation (aux résultats/aux décisions)	Participation (profit sharing/industrial democracy)
Partie prenante	Stakeholder
Pérennité	Continuity
Performance	Performance
Pilotage	Performance management
Plan d'affaires	Business plan/business model
Plan d'options sur titres	Stock options plan
Plan de marchéage	Marketing mix
Plan média	Media planning
Planification des besoins matières (PBM)	Material requirement planning (MRP)
Planification stratégique	Strategic planning
Poka Yoke	Poka-Yoke
Portefeuille de produits (ou d'activités)	Business portfolio
Portefeuille de technologies	Technology portfolio
Position concurrentielle	Competitive position
Positionnement	Positioning
Pouvoir	Power
Prix magique	Luring price
Prix psychologique	Psychological price
Proactif	Proactive
Processus	Process
Productivité	Productivity
Progiciel de gestion intégré (PGI)	Enterprise resource planning (ERP)
Programmation linéaire	Linear programming
Promotion des ventes	Sales promotion
Publipostage	Mailing
Qualité	Quality
Qualité totale	Total quality management (TQM)
Ratio cours/bénéfice (RCB)	Price earning ratio (PER)
Rationalité	Rationality

Recherche et développement (R&D)	Research and development
Reconfiguration	Reengineering
Réduction des niveaux hiérarchiques	Delaying
Référenciation	Benchmarking
Remue-méninges	Brain storming
Rentabilité	Profitability
Réponse optimale au consommateur (ROC)	Efficient consumer response (ECR)
Rétroaction	Feed back
Risque	Risk
Rotation du personnel	Turn-over
Routines organisationnelles	Organizational routine
Savoir-faire	Skill
Segment de marché	Market segment
Segmentation	Market segmentation
Service	Services
Seuil de rentabilité	Break-even point
Social	Social
Sociétal	Societal
Sociétés de services et d'ingénierie informatique (SS2I)	Software and computing services company (SCSC)
Solvabilité	Financial solvency
Sondage	Survey
Sous-traitance	Subcontracting
Standardisation	Standardization
Stratégie	Strategy
Stratégie concurrentielle	Business strategy
Stratégie de groupe	Corporate strategy
Stratégie de groupe	Corporate strategy
Stratégie du message	Copy strategy
Stratégie du message	Copy strategy
Structure	Structure
Structure organique	Organic structure
Style de direction (ou styles de management)	Leadership style
Survaleur	Goodwill
Synergie	Synergy
Système	System
Système expert	Expert system
Tableau de bord	Scorecard
Tableau de bord prospectif	Balanced scorecard
Taille critique	Critical size
Taux interbancaire offert en euro (TIBEUR)	Euro Interbank Offered Rate (EURIBOR)
Technologie	Technology
Technologies de l'information et de la communication (TIC)	Information and communication technologies (ICT)
Théorie de la poubelle	Garbage can theory
Théorie des jeux	Game theory
Tournée de présentation	Road show
Toyotisme	Toyotism
Unité de commandement	Unity of commandement
Valeur ajoutée	Value added
Veille	Watch

2. Anglais → Français

Activity based costing	Méthode ABC
Algorithm	Algorithme
Artificial intelligence	Intelligence artificielle
Assessment	Évaluation
Audit	Audit
Automation	Automatisation
Autonomous work group	Groupe autonome
Balanced scorecard	Tableau de bord prospectif
Barrier to entry	Barrière à l'entrée
Benchmarking	Étalonnage concurrentiel
Benchmarking	Référenciation
Bill of materials	Nomenclature
Binary encoding	Codage binaire
Brain storming	Remue-méninges
Brand image	Image de marque
Brand/Trademark	Marque
Breakdown into individual operations/splitting	Parcellisation des tâches
Break-even point	Seuil de rentabilité
Business angel	Investisseur providentiel
Business intelligence	Intelligence économique
Business plan/business model	Plan d'affaires
Business portfolio	Portefeuille de produits (ou d'activités)
Business review	Diagnostic stratégique
Business strategy	Stratégie concurrentielle
Business to business (B2B)	Entreprise à entreprise en ligne (EEL)
Business to consumer (B2C)	Entreprise à consommateur en ligne (ECL)
Capital asset pricing model (CAPM)	Modèle d'équilibre des actifs financiers (MEDAF)
Capital/financial market	Marché financier
Cash flow	Flux de trésorerie
Cash flow from operations (CFFO)	Capacité d'autofinancement (CAF)
Cession-bail	Lease-back
Charismatic	Charismatique
Citizen corporation	Entreprise citoyenne
Cluster	Grappe d'entreprises
Cognitive bias	Biais cognitif
Competencies	Compétences
Competitive advantage	Avantage concurrentiel
Competitive position	Position concurrentielle
Competitiveness	Compétitivité
Computer aided design (CAD)	Conception assistée par ordinateur (CAO)
Computer aided manufacturing	Gestion de production assistée par ordinateur (GPAO)
Computer science	Informatique
Confidence interval	Intervalle de confiance
Contingency	Contingence
Continuity	Pérennité
Contracting out	Impartition
Control	Contrôle

Coordination	Coordination
Copy strategy	Stratégie du message
Copy strategy	Stratégie du message
Core competencies	Compétences « cœur »
Core competencies	Compétences-clés
Corporate communication	Communication institutionnelle
Corporate governance	Gouvernement d'entreprise
Corporate strategy	Stratégie de groupe
Corporate strategy	Stratégie de groupe
Craft	Métier
Creative accounting	Comptabilité flatteuse
Critical size	Taille critique
Customer relationship management (CRM)	Gestion de la relation client (GRC)
Cybernetics	Cybernétique
Data mining	Exploration de données
Data warehouse	Entrepôt de données
decentralization	Décentralisation
Decision	Décision
Decision making tools	Outils d'aide à la décision
Defeasance	Défaisance
Delaying	Réduction des niveaux hiérarchiques
Delegation of authority	Délégation de pouvoir
Differentiation	Différenciation
Direct marketing	Mercatique directe
Division of labor	Division du travail
Earnings before interest, taxes, depreciation and amortization (EBITDA)	Bénéfice avant intérêts, impôts et amortissements
Economy of scale	Économies d'échelle
Effectiveness	Efficacité
Efficiency	Efficienc
Efficient consumer response (ECR)	Réponse optimale au consommateur (ROC)
Electronic data interchange (EDI)	Échange de données informatisé (EDI)
Empowerment	Autonomisation
Enterprise resource planning (ERP)	Progiciel de gestion intégré (PGI)
E-procurement	approvisionnement en ligne
Equity	Équité
Ethics	Éthique
Euro Interbank Offered Rate (EURIBOR)	Taux interbancaire offert en euro (TIBEUR)
Experience curve	Courbe d'expérience
Experience effect	Effet d'expérience
Expert system	Système expert
Extranet	Extranet
Facilities management	Infogérance
Factoring	Affacturage
Feed back	Rétroaction
Financial leverage	Effet de levier financier
Financial solvency	Solvabilité
Firm	Firme
Flexibility	Flexibilité
Flexible manufacturing system	Atelier flexible

Flow	Flux
Flow process grid	Gamme de fabrication
Focusing	Focalisation
Franchising	Franchisage
Function	Fonction
Functionnal chart	Organigramme
Game theory	Théorie des jeux
Garbage can theory	Théorie de la poubelle
Géomarketing	Geomercatique
Goodwill	Survaleur
Governance	Gouvernance
Group	Groupe
Growth	Croissance
Hard discount	Maxi-discompte
Hidden cost	Coût caché
Hierarchy	Hiérarchie
House brand/private brand	Marque de distributeur
Human capital	Capital humain
Human resources management (HRM)	Gestion des ressources humaines (GRH)
Information and communication technologies (ICT)	Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Information asymetry	Asymétrie d'information
Innovation	Innovation
Input	Intrant
Insourcing	Internalisation
Institutional investor	Investisseur institutionnel
Integration	Concentration
Integration	Intégration
Intelligence, Modelization, Choice	IMC
Intelligence, Modelization, Choice	Modèle IMC
Internal check	Auto-contrôle
Internal financing	Autofinancement
Intranet	Intranet
Invested capital	Capital permanent
Investment	Investissement
Involvement	Implication
Ishikawa diagram	Diagramme d'Ishikawa
Joint venture (JV)	Co-entreprise
Just-in-Time (JIT)	Juste à temps (JAT)
Kanban	Kanban
Key factor to success	Facteur clé de succès
Knowledge	Connaissances
Knowledge management	Gestion des connaissances
Knowledge management	Management des connaissances
Leadership style	Style de direction (ou styles de management)
Learning effect	Effet d'apprentissage
Lease-back	Cession-bail
Leasing	Crédit-bail
Linear programming	Programmation linéaire
Logistics	Logistique

Luring price	Prix magique
Mailing	Publipostage
Maintenance	Maintenance
Management	Management
Manager	manager
Market	Marché
Market broadening	Diversification
Market globalization	Mondialisation
Market segment	Segment de marché
Market segmentation	Segmentation
Market share	Part de marché
Marketing	Mercatique
Marketing mix	Plan de marchéage
Material requirement planning (MRP)	Planification des besoins matières (PBM)
Mechanistic approach	Mécaniste (approche)
Media planning	Plan média
Merchandising	Marchandisage
Money market	Marché monétaire
Motivation	Motivation
Multinational company	Entreprise multinationale
Mutual adjustment	Ajustement mutuel
NeoTaylorism	Néo-taylorisme
Net working capital	Fonds de roulement net global (FRNG)
Network enterprise	Entreprise-réseau
Niche	Niche
Objective	Objectif
Obsolescence	Obsolescence
Operating cycle	Cycle d'exploitation
Operating leverage	Effet de levier d'exploitation
Opportunistic behavior	Comportement opportuniste
Optimize (to)	Optimiser
Organic structure	Structure organique
Organization	Organisation
Organizational culture	Culture organisationnelle
Organizational differentiation	Différenciation organisationnelle
Organizational routine	Routines organisationnelles
Output	Extrant
Outsourcing	Externalisation
Panel	Panel
Paradigm	Paradigme
Pareto analysis	Courbe de Pareto
Participation (profit sharing/industrial democracy)	Participation (aux résultats/aux décisions)
Partnership	Partenariat
Patent	Brevet
Path dependancy	Contrainte de sentier
Path dependancy	Dépendance de parcours
Path dependancy	Dépendance de sentier
Performance	Performance
Performance management	Pilotage

PERT	Graphe PERT
Poka-Yoke	Poka Yoké
Positioning	Positionnement
Power	Pouvoir
Price earning ratio (PER)	Ratio cours/bénéfice (RCB)
Proactive	Proactif
Process	Processus
Product life cycle	Cycle de vie du produit
Product lifecycle management (PLM)	Gestion du cycle de vie du produit
Product line	Gamme de produits
Production factor	Facteur de production
Productivity	Productivité
Profit center	Centre de profit
Profit sharing	Intéressement
Profit warning	Avertissement sur les résultats
Profitability	Rentabilité
Psychological price	Prix psychologique
Purposiveness	Finalité
Quality	Qualité
Quality assurance	Assurance qualité
Quality circle	Cercle de qualité
Rating	Notation
Rationality	Rationalité
Reengineering	Reconfiguration
Research and development	Recherche et développement (R&D)
Reverse engineering	Ingénierie inversée
Risk	Risque
Road show	Tournée de présentation
Sales force	Force de vente
Sales promotion	Promotion des ventes
Sample	Échantillon
Scheduling	Ordonnancement
Scorecard	Tableau de bord
Securities exchange takeover bid	Offre publique d'échange (OPE)
Services	Service
Shareholder	Actionnaire
Skill	Savoir-faire
Social	Social
Societal	Sociétal
Software and computing services company (SCSC)	Sociétés de services et d'ingénierie informatique (SS2I)
Sponsoring	Parrainage
Staff and line	Hiérarchico-fonctionnelle (structure)
Stakeholder	Partie prenante
Standard setting	Normalisation
Standardization	Standardisation
Start-up	Jeune pousse
Stock options plan	Plan d'options sur titres
Stock-option	option sur titre
Strategic alliance	Alliance stratégique

Strategic analysis tools	Outils d'analyse stratégique
Strategic business unit (SBU)	Domaine d'activité stratégique (DAS)
Strategic planning	Planification stratégique
Strategy	Stratégie
Structure	Structure
Subcontracting	Sous-traitance
Subsidiary	Filiale
supply chain management (SCM)	Gestion de la chaîne logistique
Survey	Sondage
Sustainable development	Développement durable
Synergy	Synergie
System	Système
Takeover bid	Offre publique d'achat (OPA)
Technology	Technologie
Technology portfolio	Portefeuille de technologies
The Internet	Internet
Total quality management (TQM)	Management total de la qualité ou qualité totale
Toyotism	Toyotisme
Training	Formation
Transaction cost	Coût de transaction
Turn-over	Rotation du personnel
Uncertainty	Incertitude
Unity of commandement	Unité de commandement
Value added	Valeur ajoutée
Value analysis	Analyse de la valeur
Value chain	Chaîne de valeur
Value creation	Création de valeur
Watch	Veille
Wilson's model	Modèle de Wilson
Win-win arrangement	Compromis gagnant-gagnant
Workaholic behaviour	Addiction au travail
Working capital requirements (WCR)	Besoin en fonds de roulement (BFR)
Yield management	Management du rendement